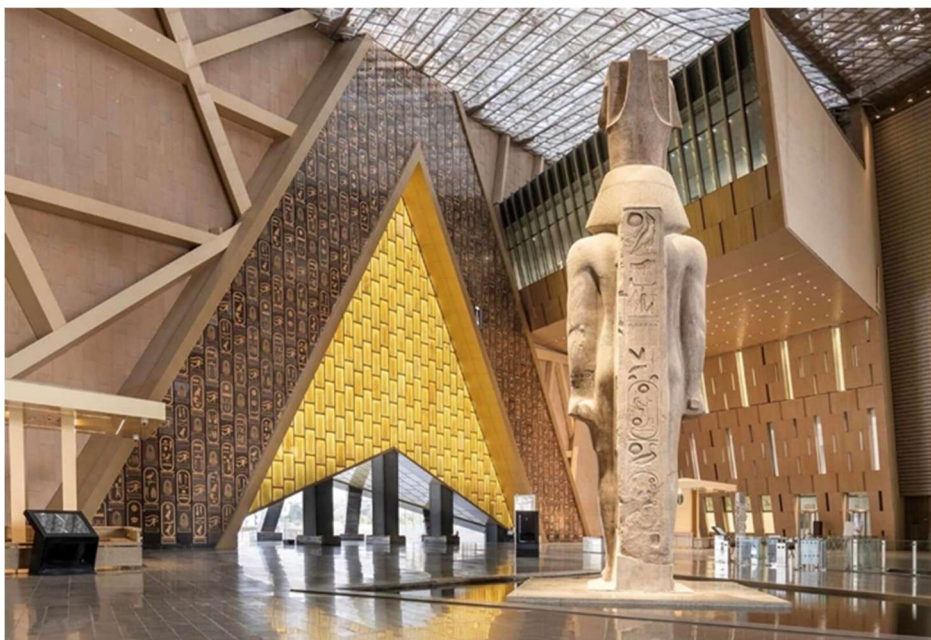


VOYAGE LECTEUR EXCLUSIF

echo
MAGAZINE

**LE CAIRE, LE GRAND MUSEE S'OUVRE A
VOUS !**



DU DIMANCHE 27 SEPTEMBRE AU VENDREDI 2 OCTOBRE 2026



AU TIGRE VANILLÉ

CREATION DE VOYAGES

www.autigrevanille.ch – Genève +41 22 817 37 37 – Lausanne +41 21 550 72 37

INTRODUCTION AU VOYAGE

Le Caire, une ville qui suit sa propre logique. Un véritable chaos organisé qui défie toutes les règles. On ne vient pas ici pour le calme, mais pour ce brouhaha incessant, rythmé par le vacarme des klaxons, l'appel du muezzin et les interpellations des vendeurs. Une ville qui ne dort jamais, un tourbillon de vie où tout semble désordonné, mais où chaque élément trouve finalement sa place.

Durant votre séjour, vous aurez l'occasion de plonger dans l'histoire de cette cité légendaire, berceau de l'ancienne civilisation égyptienne et de ses merveilles architecturales telles que les pyramides de Gizeh et le Sphinx.



Une nouveauté s'invite à votre voyage, l'ouverture tant attendue du nouveau Musée égyptien du Caire. Imaginez-vous marchant à travers ses portes imposantes pour vous retrouver face à des trésors inestimables de l'Égypte ancienne. Ce musée abrite une vaste collection d'artefacts historiques, dont certains seront exposés pour la première fois.



Le Caire, en plus de ses trésors pharaoniques, regorge également d'un patrimoine culturel et religieux exceptionnel.

Deux facettes importantes de cette richesse sont le Caire copte et ses mosquées historiques. Le Caire copte vous emmènera dans un voyage à travers l'histoire chrétienne de l'Égypte. Vous découvrirez d'anciennes églises, témoins de la présence chrétienne depuis les premiers temps du christianisme. En ce qui concerne les mosquées, le Caire en compte une multitude, chacune ayant son propre charme et son histoire unique.



INTRODUCTION AU GRAND MUSEE EGYPTIEN

Après de nombreux reports, l'ouverture du musée a finalement eu lieu. À ce jour, 12 galeries du « Grand Egyptian Museum » (GEM) sont accessibles au public sur les 14 prévues, représentant ainsi 90 % de l'exposition totale.

Le Grand Musée Égyptien fut le fruit d'un projet ambitieux qui remonte aux années 90. Ce projet pharaonique remplacera l'ancien musée égyptien de la place Tahrir, ce dernier ne pouvant plus accueillir de manière adéquate la richesse des trésors égyptiens.



En entrant dans le musée, vous serez immédiatement accueilli par la statue colossale de Ramsès II. Haute de 12 mètres, cette statue a été déplacée depuis la place près de la gare du Caire. Sa présence imposante donne le ton à l'expérience qui vous attend.

Le GEM abrite plus de 100 000 œuvres et objets, dont la plupart n'ont jamais été présentés au public. À travers une présentation thématique, vous voyagez à travers différents aspects de la vie et de la culture égyptienne.

L'inauguration officielle du Grand Musée est arrivée. Vous aurez donc l'opportunité de découvrir l'ensemble des espaces ouverts au public, y compris la section exceptionnelle consacrée au trésor de Toutankhamon. Cette exposition,

présentée pour la première fois dans son intégralité, promet une immersion unique dans l'un des chapitres les plus fascinants de l'histoire de l'Égypte ancienne.



VOTRE GUIDE FRANCOPHONE : M. ASHRAF SAAD

Nous vous proposons un accompagnement culturel de grande qualité avec M. Ashraf Saad, guide conférencier depuis plus de 30 ans.

Féru d'égyptologie et de la période copte gréco-romaine et arabe médiévale, il vous fera découvrir les temples, églises, tombeaux et autres merveilles de l'Égypte antique d'une manière passionnante.



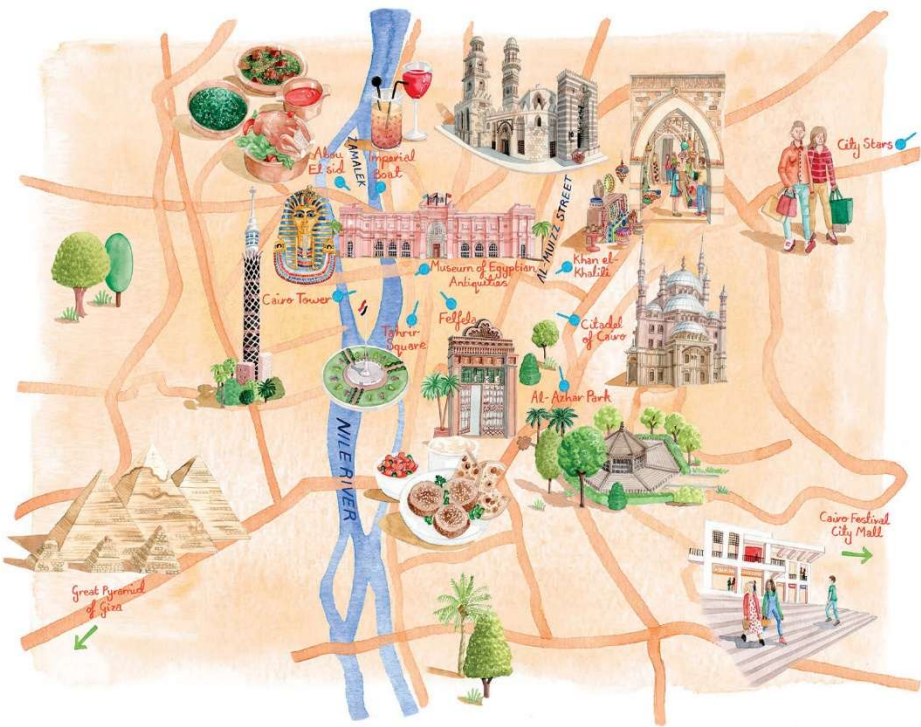
Epris de son pays et sa civilisation, titulaire du diplôme d'histoire copte de l'Institut des Etudes Coptes, Ashraf saura vous transmettre avec enthousiasme ses connaissances.

PLAN DES DEPLACEMENTS

	Date	Transport	Classe	Destination	Horaire	Temps de vol
1	dimanche	EgyptAir	Economie	Genève	15h00	03h55
	27.09.26	MS 772		Le Caire	19h55	
6	vendredi	EgyptAir	Economie	Le Caire	10h40	04h20
	02.10.26	MS 771		Genève	14h00	



CARTE



Cette carte illustrative a été réalisée par la talentueuse Laura Hallett.

JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement	Repas
1	dimanche 27.09.26	Genève - Le Caire		Sofitel Cairo Downtown Nile	D
2	lundi 28.09.26	Le Caire		Sofitel Cairo Downtown Nile	BL
3	mardi 29.09.26	Le Caire		Sofitel Cairo Downtown Nile	BL
4	mercredi 30.09.26	Le Caire		Sofitel Cairo Downtown Nile	BL
5	jeudi 01.10.26	Le Caire		Sofitel Cairo Downtown Nile	BLD
6	vendredi 02.10.26	Le Caire - Genève			B

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

PROGRAMME DETAILLE

Jour 1 : dimanche 27 septembre 2026 Genève - Le Caire

En début d'après-midi, départ de votre vol direct à destination du Caire.

A votre arrivée au Caire, rencontre avec notre représentant anglophone qui vous remettra vos visas.

Formalités d'entrée, transfert privé et installation à votre hôtel.

Afin de faire plus ample connaissance, un dîner de bienvenu (sous forme de buffet continental) est organisé à votre hôtel.

L'hôtel Sofitel Cairo Downtown Nile est idéalement situé au cœur du Caire, au bord du Nil et à quelques pas des principaux quartiers animés de la capitale. Dès votre sortie de l'hôtel, vous vous trouverez sur la promenade du Nil, à quelques minutes à pied de l'Egypt Walkway.



Il propose 615 chambres et suites, alliant un mélange de style high-tech avec un style oriental.



L'hôtel propose plusieurs restaurants et bars qui mettent à l'honneur une diversité culinaire : cuisine locale, asiatique, italienne ou internationale. Le bar lounge et le bar piscine permettent de se détendre tout en profitant de la vue sur le fleuve.



Le Sofitel Cairo Downtown Nile dispose d'une piscine extérieure, d'un spa, d'un hammam, d'un sauna et d'un centre de remise en forme, offrant un espace complet de détente et de soins.

Veillez noter que l'hôtel Sofitel Cairo Downtown Nile est situé au cœur du Caire, dans un quartier animé. Vous serez donc au centre de la ville et pourrez entendre le bruit ambiant propre à cette localisation. Nous vous recommandons de prévoir des bouchons d'oreilles si vous souhaitez un sommeil plus calme.

Diner et nuit au Sofitel Cairo Downtown Nile.

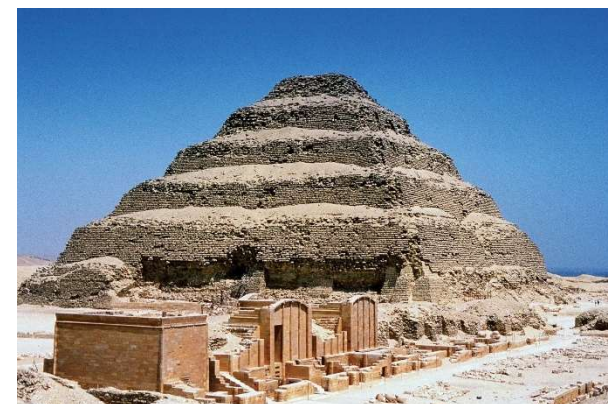
Jour 2 : lundi 28 septembre 2026

Le Caire

Journée pyramides !

Sakkarah est, avec Gizeh, l'une des deux nécropoles de Memphis, l'ancienne capitale pharaonique. Elle est la plus vaste d'Égypte. Des monuments de toutes les époques s'étalent sur plusieurs kilomètres et font aujourd'hui encore l'objet de fouilles archéologiques riches en découvertes.

Vous y admirerez notamment le complexe funéraire de Djoser, connu pour sa pyramide à degrés, édifié par l'architecte Imhotep, vers 2600 av. J.C. Il est convenu de dire qu'il s'agit là du premier édifice en pierre que l'Égypte connut.



Vous passerez par la tombe de Mereruka, vizir sous le règne du pharaon Têti durant l'Ancien Empire. Ce mastaba, l'un des plus vastes et des mieux conservés de l'Égypte ancienne, dévoile des scènes magnifiquement gravées illustrant la vie quotidienne, les rites funéraires et les richesses de l'époque.



Vous pourrez aussi découvrir le Sérapeum, la nécropole des taureaux sacrés d'Apis.

Pause déjeuner incluse.

Vous terminerez la journée par le plateau de Gizeh.



A Gizeh, vous découvrirez la trilogie la plus célèbre du monde : les incontournables pyramides de Khéops, Khéphren et Mykérinos. Avec le sphinx, elles forment le symbole de l'Égypte (visites extérieures uniquement).

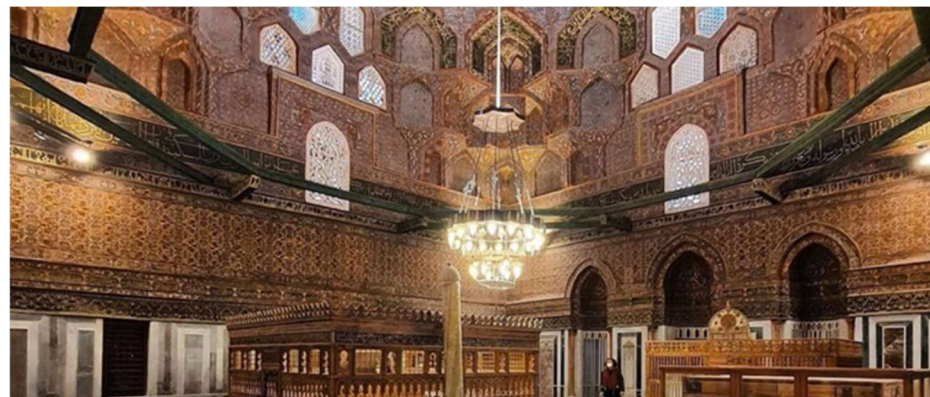
Après ces visites, retour à votre hôtel et soirée libre.

Nuit au Sofitel Cairo Downtown Nile.

Jour 3 : mardi 29 septembre 2026

Le Caire

Vous débuterez cette journée avec la visite du mausolée el-Shafi'i, l'un des plus importants sanctuaires islamiques d'Égypte.



Construit en 1211 sous le règne des Ayyoubides, il abrite la tombe de l'imam el-Shafi'i, un éminent juriste musulman et fondateur de l'une des quatre écoles de jurisprudence sunnite. Son dôme en bois massif, l'un des plus anciens du monde islamique, est magnifiquement décoré, et l'intérieur du mausolée témoigne d'une esthétique raffinée, mêlant calligraphies, reliefs sculptés et influences architecturales islamiques médiévales.

Vous continuerez votre matinée avec la mosquée Ibn Touloun, la plus ancienne de la ville et la plus vaste, construite à partir de 876 sous l'égide d'Ahmad Ibn Touloun, gouverneur abbasside d'Égypte.



Son minaret à l'escalier extérieur de forme hélicoïdale est inspiré par le célèbre minaret de Samarra en Iraq, le pays d'origine d'Ibn Touloun.

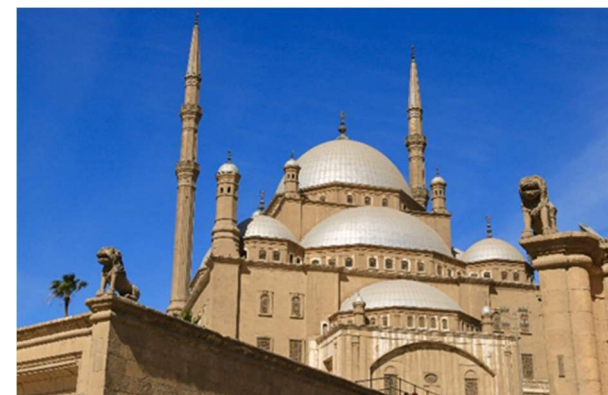
Pause déjeuner incluse.

Vous continuerez votre journée avec la montée de Bab Zuwayla, l'une des portes fortifiées du Caire fatimide.

Après avoir gravi les escaliers étroits et sinueux, le sommet dévoile un panorama sur la vieille ville, avec ses minarets élancés, ses ruelles animées et son foisonnement architectural. Depuis ce point de vue privilégié, on plonge dans l'atmosphère effervescente du Caire historique, tandis que l'appel à la prière résonne au loin. Chargée d'histoire, cette porte du XI^e siècle témoigne du passé médiéval de la capitale et constitue l'un des rares vestiges encore accessibles des remparts fatimides.



Vous terminerez vos visites du jour avec la citadelle de Mohammed Ali, perchée sur les hauteurs de la colline d'Al-Muqattam.



Construite au XII^e siècle par Saladin, elle fut progressivement renforcée et transformée avant de devenir, au XIX^e siècle, la résidence du vice-roi Mohammed Ali, considéré comme le fondateur de l'Égypte moderne.

Son joyau incontesté est la mosquée de Mohammed Ali, achevée en 1848. Inspirée de l'architecture ottomane, elle se distingue par ses minarets élancés, son immense coupole centrale, ainsi que par son intérieur somptueux, orné de lustres majestueux et de fines calligraphies.

Après ces visites, retour à votre hôtel et soirée libre.

Nuit au Sofitel Cairo Downtown Nile.

Jour 4 : mercredi 30 septembre 2026

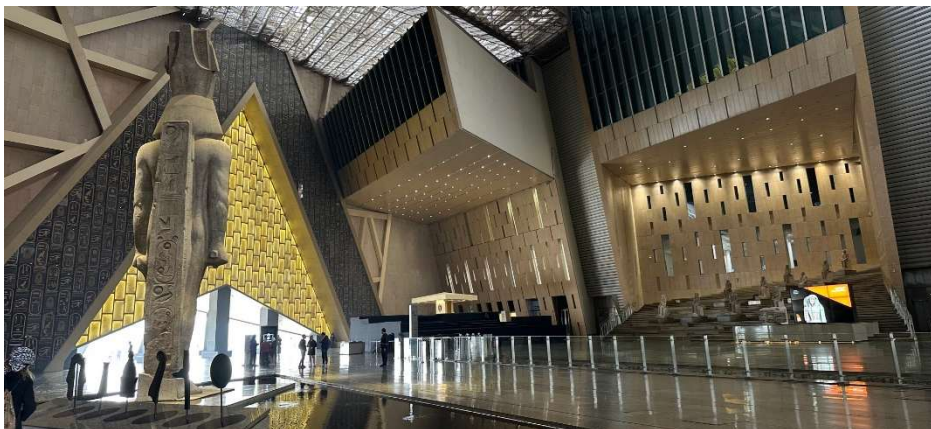
Le Caire

Journée consacrée au Grand Musée Egyptien.

Bâti sur quelque 500 000 m², le nouveau musée, construit au pied des pyramides de Gizeh, est non seulement appelé à devenir le plus grand musée archéologique du monde, mais il abritera la plus grande collection d'antiquités appartenant au patrimoine d'une seule civilisation.



Les expositions sont organisées de manière chronologique, de la préhistoire à l'époque romaine, et mettent en valeur les différentes dynasties et périodes de l'histoire égyptienne.



L'un des points d'orgue de la visite est sans doute l'espace entièrement dédié à Toutankhamon. Pour la première fois, l'ensemble de son trésor – plus de 5 000 objets retrouvés dans sa tombe – est exposé en un seul lieu.

Présentée dans une muséographie moderne, immersive et didactique, cette collection dévoile aussi bien les objets funéraires, les éléments de mobilier, les bijoux que les armes et vêtements du jeune pharaon.



Pause déjeuner dans l'enceinte du musée.

Après ces visites, retour à votre hôtel et soirée libre.

Nuit au Sofitel Cairo Downtown Nile.

Jour 5 : jeudi 1 octobre 2026

Le Caire

Vous débuterez votre journée dans le quartier Copte, le cœur de la vie chrétienne de la ville.

Vous découvrirez l'église suspendue, qui renferme en son intérieur 13 magnifiques piliers représentant Jésus et ses 12 apôtres, avant de vous rendre à l'Église Saints-Serge-et-Bacchus. Cette église est unique par sa forme ronde, et c'est là qu'une grotte abritait Jésus et sa mère, Marie, durant leur fuite en Égypte.



Poursuite pour le musée copte, qui est en fait un ancien palais privé construit en forme de mosquée et réunit des centaines d'objets allant de la période gréco-romaine à l'occupation musulmane.



Pause déjeuner incluse.

Ensuite, flâneries au bazar coloré de Khan el Khalili, un des plus grands du Moyen-Orient.



Vous prolongerez votre balade le long de El Muezz, où vous découvrirez un chemin parsemé de merveilles architecturales et un quartier plein de vie.

Des mosquées, îlots de sérénité dans l'agitation de la ville, le somptueux palais de Beit Suheimi, où l'on retrouve toute la splendeur des maisons orientales, des fontaines publiques monumentales (les sabils), puis les ruelles étroites du bazar, autrefois dévolu au commerce du luxe.



Anciens caravansérails, fenêtres avec leurs moucharabieh, portes massives en pierre sculptée, se découvrent au détour des boutiques. Dans une autre partie vous découvrirez des articles plus traditionnels : lampes ouvragées, objets en verre soufflés, bijoux, plateaux...

Afin de clôturer ce voyage, nous vous avons réservé un dîner dans une ancienne villa transformée aujourd'hui en hôtel.



Après le dîner, retour à votre hôtel.

Nuit au Sofitel Cairo Downtown Nile.

Jour 6 : vendredi 2 octobre 2026

Le Caire - Genève

Transfert privé à l'aéroport du Caire afin de prendre votre vol à destination de Genève.

Arrivée sur les rives du Léman en début d'après-midi.

PRIX ET PRESTATIONS

Prix par personne **CHF 3'450.-**

Supplément en chambre individuelle **CHF 750.-**

Supplément non abonné **CHF 250.-**

Sur la base d'un petit groupe de 10 à 12 participants.

Sous réserve de disponibilité au moment de la confirmation du voyage

Prestations incluses

- Les vols Genève – Le Caire – Genève en classe économique sur Egyptair
- L'assistance à l'aéroport du Caire incluant les formalités de visa
- Le logement dans les hôtels mentionnés (ou similaire) en une chambre double comme suit :
 - Le Caire : Sofitel Cairo Downtown Nile – Luxury Room, panoramic Nile view
- Les repas tels que mentionnés (B : petit déjeuner ; L : déjeuner ; D : diner)
- Les services terrestres ainsi que les transferts en coaster privé
- Le dîner le jour 1, le dimanche 27 septembre (sous forme de buffet ou d'un menu défini, eau incluse)
- Les services d'un guide francophone égyptologue pour les visites, ainsi que les frais d'entrée des visites mentionnées dans le programme et les transports du jour 2 au jour 5 (du lundi 28 septembre au jeudi 1er octobre)
- Le dîner le jour 5, le jeudi 1er octobre
- Les pourboires du quotidien (aux représentants, aux chauffeurs, aux bagagistes, aux gardiens des tombeaux ...)

- L'eau minérale à disposition dans votre véhicule
- Les frais de visa
- La documentation de voyage

Non inclus

- La réservation des sièges dans l'avion
- Les repas non mentionnés
- Les boissons durant les repas, à l'exception de l'eau minérale durant les repas
- Les boissons alcoolisées
- Le pourboire du guide
- Les dépenses personnelles
- L'assurance annulation & assistance obligatoire
- La majoration de 3% en cas de paiement par carte de crédit

INFORMATION PRATIQUES

L'Égypte

Superficie :	1'001'449 km ² (soit environ 25x la Suisse) dont 97 % de désert
Capitale :	Le Caire
Population :	Plus de 102 millions d'habitants dont 96% vivent le long du Nil
Unité monétaire :	La Livre égyptienne
Régime :	République
Religion :	Islam sunnite (90%) et christianisme copte (9%)

Formalités d'entrée

Pour les ressortissants suisses et européens, un visa est nécessaire. Il se présente sous forme d'un autocollant que vous apposez dans votre passeport et est valable 1 mois.

Votre passeport doit être valide au moins 6 mois après la date de retour.

Climat

Dans toute l'Égypte, les journées sont toujours tièdes ou chaudes, et les nuits fraîches. Toutefois, le climat diffère quelque peu selon les régions. A Alexandrie, vous trouverez un climat méditerranéen. A la hauteur du Caire, il est semi désertique. Au Sud, il est désertique. Assouan ne reçoit que 10 mm d'eau tous les cinq ans !

Santé

Aucun vaccin, ni prophylaxie n'est obligatoire pour l'Égypte.

Pensez à vous protéger des moustiques, notamment en fin de journée, en portant des vêtements couvrants et en appliquant un répulsif (Exopic® forte 12, par exemple).

Pensez à vous laver les mains régulièrement ou prévoyez un gel antiseptique.

Prenez vos médicaments personnels.

Fuseau horaire

GMT +2

En ce moment, lorsqu'il est 12h en Suisse, il est 13h en Égypte.

Electricité

Le courant électrique est de 220 V et il y a un seul type de prise :



Type C (2 fiches), identiques à celles en France.

Prévoir un adaptateur pour les prises suisses à 3 fiches.

Argent

Vous pouvez obtenir des livres égyptiennes en Suisse avant votre départ (sur commande généralement).

Un peu partout dans le pays, vous pourrez changer des francs suisses et des euros aisément, à l'aéroport, dans les bureaux de change et dans les hôtels.

De nombreux automates permettent des retraits rapides avec un grand nombre de cartes bancaires (maestro, postcard, cartes de crédit...).

Les cartes de crédit (Visa, Mastercard, American Express, ...) sont acceptées dans tous les grands hôtels et restaurants ainsi que dans de nombreux magasins.

Si vous voyagez dans le désert, prévoyez d'avoir avec vous assez d'argent liquide, car il n'est pas certain que vous puissiez retirer de l'argent ou changer facilement.

Communications

Votre téléphone portable fonctionne dans la plupart des lieux, sauf si vous partez en expédition dans le désert. Attention cependant au coût des communications en « roaming ».

Téléphone en direct depuis la chambre d'hôtel pour n'importe quelle destination du globe (attention au coût souvent très cher de ce service).

Les hôtels offrent le service WIFI pour la connexion Internet.

Langues

La langue officielle est l'arabe, mais la langue parlée est l'égyptien, un arabe dialectal.

L'anglais est largement pratiqué. De nombreux Egyptiens des classes aisées parlent aussi le français.

Eau potable

L'eau courante n'est pas recommandée, même dans les grands hôtels. Buvez uniquement de l'eau minérale en bouteille scellée, y compris pour vous laver les dents.

Il est recommandé de boire beaucoup pour limiter les effets de la déshydratation.

Alimentation

La cuisine égyptienne est savoureuse et variée et a été fortement influencée par les gastronomies turque et libanaise.

Au Caire, vous trouverez de nombreux restaurants de qualité.

Si vous avez un régime particulier, faites-le nous savoir !

Pourboires et marchandage

La plupart des pourboires sont compris dans votre voyage à l'exception de celui de votre guide et du personnel de votre embarcation.

Le versement de pourboires à l'issue d'un service ayant donné satisfaction fait partie de la culture en Egypte.

A titre indicatif, nous vous recommandons les montants suivants :

- 10 à 20 CHF par personne par jour pour le guide

Le marchandage fait partie de la vie quotidienne en Egypte.

Sécurité

Certaines visites pourront être effectuées sous une escorte policière.

Habillement et bagages

Prévoyez des vêtements en coton légers. Une tenue correcte est indispensable pour ne pas choquer (éviter les shorts, minijupe et les grands décolletés pour les femmes). Des vêtements couvrants vous protégeront du soleil la journée et des moustiques le soir.

Un chapeau, des lunettes de soleil et de la crème solaire à indice de protection élevé sont indispensables.

N'oubliez pas une petite laine ou un grand foulard, car les soirées peuvent être fraîches et la climatisation est parfois excessive.

Munissez-vous de chaussures confortables.

Emportez une lampe de poche, pour éclairer certains tombeaux.

Prenez une petite pharmacie avec les indispensables (aspirine, pansements, crème antiseptique, Immodium®, antihistaminique, etc...) et vos médicaments personnels.

Des mouchoirs et des lingettes humides peuvent s'avérer utiles.

Si vous portez des lentilles de contact, nous vous recommandons de prendre une paire de lunettes en plus.

Matériel optique

Pour les photos, un zoom puissant sera apprécié pour les gros plans. Prenez un accu de réserve, un chargeur et suffisamment de carte mémoire, notamment si vous partez en expédition dans le désert.

Les drones sont interdits en Egypte.

Conseils aux voyageurs

Nous vous recommandons vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/tratra/travel.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.safetravel.ch).

Nous vous recommandons également de vous inscrire au système Itineris mis en place par le DFAE (<https://www.itineris.eda.admin.ch/home/show>). Vous pouvez saisir sur ce site Internet les données concernant vos voyages. Ces informations permettront au DFAE de mieux vous localiser, afin de vous contacter en cas de crise.

Compensation de votre empreinte carbone

Si vous souhaitez calculer et compenser l'empreinte carbone de votre voyage, vous pouvez vous rendre sur l'un des deux sites suivants :

- Fondation GoodPlanet: <https://www.goodplanet.org/fr/agir-a-nos-cotes/compensation-carbone/>

Fondation myclimate: <https://www.myclimate.org/fr/compensez/>

PARTEZ BIEN ASSURES !

Avant d'entreprendre un voyage, il est important d'être bien assuré.

Nous vous rappelons qu'à l'inscription à l'un de nos voyages :

- Il est obligatoire d'être au bénéfice d'une **assurance voyage annulation-assistance**
- Il est facultatif mais fortement recommandé d'être au bénéfice d'une **assurance maladie complémentaire**

Nous vous recommandons de vérifier auprès de vos assurances l'étendue de votre couverture (événements couverts / non couverts).



CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique (www.healthytravel.ch).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les éventuels surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage
Etzelstrasse 42
Case Postale
8038 Zurich
T +41 44 485 45 35

info@ombudsman-touristik.ch
www.ombudsman-touristik.ch

9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;

- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;

- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assumant seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève

PROTECTION DES DONNÉES

«Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV se conforme à la Loi fédérale sur la protection des données (LPD) et à l'Ordonnance sur la protection des données de l'UE (ODSGD). Par la présente déclaration de protection des données, nous vous informons sur le traitement de vos données personnelles par nos soins ainsi que sur les droits dont vous disposez en cas de médiation ou d'organisation d'une prestation de voyage. En concluant un contrat avec Au Tigre Vanillé ou en acceptant la déclaration de protection des données, vous acceptez l'utilisation des données.

1. TRAITEMENT DES DONNÉES

1.1 Quelles données utilisons-nous ?

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte de CDV. A cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts de CDV.

Dans la mesure où cela est nécessaire, nous sommes amenés à traiter les données suivantes :

- Données d'identification personnelle de tous les voyageurs et données passeport : nom, prénom, date de naissance, sexe, lieu de naissance, taille, etc
- Données de communication : adresse(s) physique(s), adresse(s) électronique(s), numéro(s) de téléphone.
- Données financières : numéro IBAN, numéro de carte de crédit.
- Données du voyage : date du voyage, durée du voyage, destination, itinéraire, prix du voyage, compagnie aériennes utilisées, données de l'hôtel, type de chambre, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, relation avec les personnes participant au même voyage que vous.
- Préférences : vos préférences concernant les choix à faire lors d'un voyage, vos feedbacks suite aux voyages organisés.
- Données spéciales dignes de protection : Il peut aussi arriver que CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection» comme la religion, des données médicales et d'état de santé. Par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si

notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

- Données dans le cadre de réclamations et de cas de crise.
- Données de comportement digital : sur notre site web (adresse IP, date et heure d'accès, durée du séjour, pages ouvertes.), sur nos réseaux sociaux (identifiants, intérêts, activités, préférences de voyage..), réaction à nos newsletters (ouverture, clics, données relatives au terminal utilisé...).

1.2 Par quel canal d'information recevons-nous ces données ?

Nous traitons les données que nous recevons directement dans le cadre de notre relation avec vous, ou indirectement si elles sont fournies par vos compagnons de voyages, et toujours sur la base de votre consentement.

Nous recevons les données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel dans nos locaux ou dans les lieux de représentations comme un salon, par nos formulaires en ligne, par notre site internet, par nos médias sociaux, par l'envoi de nos newsletters.

Plus particulièrement nous recueillons des données personnelles dans les cadres suivants :

1.2.1 Lors d'une prise de contact

Nous traitons les données personnelles lorsque vous entrez en contact avec nous ou vice versa, par exemple par email, par courrier, par téléphone, par notre formulaire de prise de contact en ligne, ou physiquement dans nos locaux ou lors d'événements. En règle générale, nous enregistrons les informations telles que le nom et les coordonnées de contact ainsi que le contenu (comme les envies de voyages) et la date du contact. Nous utilisons ces données pour vous fournir des informations, pour traiter votre demande et pour communiquer avec vous, ainsi que pour l'assurance qualité et la formation. Nous transmettons également les communications au sein de notre groupe Les Tigres Sa, par exemple si votre demande concerne une autre entreprise.

1.2.2 Lors de l'élaboration et la réservation d'un voyage

Dans le cadre de la réservation d'un voyage, nous pouvons être amenés à traiter toutes données indiquées au point 1.1. Nous recevons ces données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel avec l'un de nos créateurs de voyages, et par

nos formulaires en ligne (prise de RDV en ligne, bulletin d'inscription).

1.2.3 Lorsque vous naviguez sur notre site internet ou nos réseaux sociaux

Dans ce cadre nous traitons vos données de comportement de navigation sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (durée, clics, pages/post consultés..), informations sur les publicités cliquées, sur votre manière d'accéder à nos services numériques, y compris le système d'exploitation, l'adresse IP, les identifiants en ligne et les détails du navigateur; ainsi que vos préférences sociales, vos intérêts et vos activités.

1.2.4 Lorsque vous nous transmettez les données personnelles concernant d'autres personnes

Nous utilisons les informations personnelles que vous nous fournissez sur les autres personnes intéressées ou inscrites au voyage. En soumettant des données personnelles d'autres personnes, vous devez vous assurer qu'elles y consentent et que vous êtes autorisé à les communiquer. Vous devez veiller à ce que ces personnes sachent comment leurs données personnelles sont traitées par nos soins et quels sont leurs droits.

1.2.5 Lors d'une candidature pour un poste de travail

Nous traitons également les données personnelles lorsque vous nous soumettez votre candidature, pour vérifier votre aptitude au poste en question, vous proposer un éventuel emploi et, si nécessaire, pour la préparation et la conclusion d'un contrat. Pour ce faire, nous avons généralement besoin des informations et documents habituels et de ceux mentionnés dans une annonce d'emploi, par exemple: candidature, état civil, enfants, statut de résidence, CV, connaissances et compétences, intérêts, références, qualifications, certificats, etc. Cela peut également inclure des données personnelles particulièrement sensibles, par exemple des données sur la santé.

1.3 Dans quel but utilisons-nous ces données ?

1.3.1 Pour fournir les produits et services que vous nous demandez

Nous avons besoin de traiter vos informations personnelles afin de fournir les produits et services que vous nous demandez. Dans le cadre de l'organisation de votre voyage, cela comprend notamment l'élaboration d'une offre de voyage personnalisée, la réservation des prestations confirmées, la gestion de votre réservation, la réception de votre feedback sur le voyage, la gestion d'éventuelles réclamations et l'exécution de tout autre prestation en lien avec nos contrats.

1.3.2 Pour gérer et améliorer nos services et nos opérations quotidiennes

Dans le souhait de fournir un service de qualité et de ne pas redemander les mêmes informations lors de chaque voyage, nous conservons les

données permettant d'organiser votre prochain voyage de la manière la plus personnalisée et la plus efficace possible.

Nous utilisons également les informations personnelles pour gérer et améliorer nos produits & services.

1.3.3 Pour interagir avec vous à des fins de marketing direct

Nous traitons les données personnelles, surtout votre nom et votre adresse courriel, afin d'envoyer des informations relatives à des idées de voyages, à des événements auxquels nous participons ou que nous organisons, à des invitations et tout autre email de type publicitaire que nous pensons intéressant pour vous. Dans le cas des newsletters par email, nous traitons également des informations relatives à votre utilisation (ouverture, liens cliqués) afin de mieux adapter nos communiqués. Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages promotionnels de notre part, veuillez nous contacter à info@vanillatiger.ch. Vous trouverez également un lien dans chacune de nos newsletters pour vous désabonner.

Dans le cas d'une invitation à un événement ou un concours que nous organisons, nous avons besoin de traiter vos données personnelles en cas de participation de votre part.

Nous ne vendons **pas** vos données personnelles à des tiers, ni ne partageons vos données personnelles avec des tiers à des fins de marketing sans votre consentement explicite.

1.3.4 Pour répondre à des dispositions légales

Nous sommes soumis à diverses obligations légales et exigences réglementaires (par exemple, droit des voyages, législation fiscale). A ces fins, vos données seront traitées par nous ou par des tiers autorisés.

1.4 Où sont stockées ces données ?

Nous savons combien il est important de protéger et de gérer vos informations personnelles. Notre société protégera vos données au mieux de nos connaissances et de nos croyances. Nous prenons des mesures de sécurité appropriées pour protéger vos informations personnelles contre la perte accidentelle et contre l'accès, l'utilisation, la modification ou la divulgation non autorisés.

Ces données sont stockées :

- Sur des ordinateurs
- Sur des services de stockage Cloud
- Sur des applications fournies par des sous-traitants (ERP, CRM, Tripbuilder, application de voyages, analyse web, cartographie..)
- Sur des services d'hébergements (sites internet, emails...)
- Sur des plateformes de services financiers
- Dans nos agences, en version papier

- Sur tout autre lieu nécessaire à la bonne exécution de nos services

1.5 Qui reçoit ces données ?

Vos données personnelles ne sont transmises que dans le respect des dispositions de la LPD et uniquement si un motif justificatif le permet. Vos données ne sont transmises qu'aux services qui en ont besoin pour remplir nos obligations contractuelles et légales ou pour accomplir leurs tâches respectives, par exemple :

- Les collaborateurs de notre agence, tenus à la confidentialité et faire preuve de diligence dans le traitement de ces données.
- Des prestataires de services et tiers, notamment :
 - Prestataires sur lieux de destination du voyage (par ex. agence locale, guide, hôtel, service de transfert et éventuellement d'excursion)
 - Prestataire de transport (compagnie aérienne, éventuellement ferroviaire)
 - Assureur
 - Les organismes publics (autorités fiscales, ambassades du pays de destination) en cas d'obligation légale ou administrative (par exemple, obligations de conservation, obtention de VISA, obtention des conditions d'entrée)
 - Autres organismes et prestataires de services nécessaires à la bonne exécution de nos contrats et relations commerciales.
 - Prestataires de services financiers et de paiements
- Des sous-traitants auxquels nous souhaitons faire appel pour leurs services, notamment :
 - Prestataires de services informatiques : envoi de newsletter, stockage sur le cloud, hébergement de nos emails, hébergement de nos sites internet, applications, ERP, CRM, application de voyage, TripBuilder,
 - Service de cartographie de Google Maps
 - Prestataire de services marketing et d'analyse de données type Google Analytics.
 - Fournisseurs de réseaux sociaux : Facebook, LinkedIn, Instagram.

1.6 Ces données sont-elles transférées à l'étranger ?

Vos données peuvent être transmises à des sous-traitants, dans le respect des dispositions légales de protection des données, si nous avons besoin de faire appel à leur service (notamment pour les services informatiques). Ces sous-traitants traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger.

Grâce au choix de responsables du traitement des données et les accords contractuels appropriés (notamment les clauses contractuelles standard approuvées par la Commission européenne), nous veillons à ce que la protection des données soit également assurée par des tiers pendant toute la durée de leur traitement.

Par ailleurs, pour la bonne exécution de nos services, notamment l'organisation de votre voyage, nous sommes amenés à transmettre vos données personnelles également à des prestataires de services, notamment société de transports, agences locales, hôtels, guides, prestataires d'activités, etc. Dans ces cas, le destinataire des données est responsable de la protection de celles-ci.

A noter que ces derniers se trouvent dans le monde entier, et notamment dans des pays qui ont des réglementations sur la protection des données beaucoup plus légères qu'en Suisse, voire inexistantes.

Enfin, sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

1.7 Combien de temps mes données personnelles sont-elles conservées ?

Notre société conserve les données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées.

2. UTILISATION DE COOKIES, PLUGIN ET LIEN AVEC LES RESEAUX SOCIAUX

Lorsque vous visitez notre site Web, des informations sous forme de cookies peuvent être stockées sur votre ordinateur afin, par exemple, de reconnaître les préférences des visiteurs et de concevoir le site Web en conséquence. Cela nous aide, par exemple, à faciliter la navigation et à atteindre un haut degré de convivialité.

Les cookies sont des fichiers texte qui sont stockés sur le disque dur de l'utilisateur lorsqu'il visite un site Web. Ils sont sans danger pour votre

ordinateur et ne peuvent pas être consultés par des tiers. Ils permettent de stocker des informations pendant un certain temps et d'identifier l'ordinateur de l'utilisateur.

Vous pouvez vous opposer à tout moment à la collecte et au stockage de vos données via ce service. Si vous voulez éviter l'activation des cookies, désactivez-les dans votre navigateur. Veuillez noter toutefois que la désactivation des cookies peut restreindre l'utilisation du site Web et des services offerts.

Sur notre site Web, nous utilisons les outils et applications suivantes :

- Google Analytics (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour analyse de votre utilisation de ce site Web
- Google AdSense (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour l'intégration d'annonces publicitaires.
- Google Maps (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour le service de cartographie

Pour plus d'informations, voir la déclaration de confidentialité de Google.

Sur notre site Web, vous trouverez des liens vers des réseaux de médias sociaux tels que Facebook, et Instagram. Il ne s'agit pas de plug-ins fournis par le fournisseur, qui transmettent des données au fournisseur lorsque la page est chargée sans que l'utilisateur n'ait aucune influence.

Derrière les boutons vers les réseaux de médias sociaux, il n'y a qu'un lien vers le réseau de médias sociaux, y compris le transfert du site Web à partager. Aucune donnée d'utilisateur n'est transmise du site Web au réseau de médias sociaux.

Si vous êtes déjà connecté au service de médias sociaux concerné au moment où vous cliquez sur le bouton, la boîte de dialogue de partage le détectera afin que vous puissiez partager le contenu directement. Si ce n'est pas le cas, il vous sera demandé de vous connecter au réseau des médias sociaux.

A partir de là, vous serez sur le site web du réseau de médias sociaux respectif.

3. VOS DROITS

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données, en particulier dans le cadre de la publicité directe.

Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les

utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

4. INFORMATION

CDV a désigné un responsable de la protection des données (DPO) chargé de surveiller la conformité au RGPD et de traiter les questions relatives à la protection des données. Par ailleurs, nous fournissons une formation régulière à nos employés concernant les questions de protection des données et leur rôle dans la conformité au RGPD.

Si vous souhaitez connaître les données personnelles que nous détenons à votre sujet, veuillez nous contacter par e-mail à dpo@vanillatiger.ch ou bien nous écrire à l'adresse : Au Tigre Vanillé, Rue de Rive 8, 1204 Genève.

La présente rédaction a été achevée en août 2023.

Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève